



Distr.: General  
16 July 2013



**Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде**

Russian  
Original: English

**Совещание по подготовке к Конференции  
полномочных представителей по  
Минаматской конвенции о ртути  
Кумамото, Япония, 7-8 октября 2013 года  
Пункт 3 предварительной повестки дня**

**Подготовка резолюций для Конференции полномочных представителей**

## **Проекты резолюций для Конференции полномочных представителей**

### **Записка секретариата**

1. На своей пятой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути просил секретариат подготовить проекты резолюций для рассмотрения совещанием по подготовке к Конференции полномочных представителей по Минаматской конвенции о ртути, с тем, чтобы это подготовительное совещание доработало резолюции для рассмотрения и возможного принятия Конференцией полномочных представителей.
2. Во исполнение просьбы Комитета секретариат подготовил проекты резолюций для рассмотрения подготовительным совещанием. Основой для подготовки секретариатом проектов резолюций, которые приводятся в приложении к настоящей записке, стали проекты, представленные им на рассмотрение Комитета на его пятой сессии (UNEP(DTIE)/Hg/INC.5/6), с учетом обсуждения, которое состоялось на этой сессии.
3. Просьба к подготовительному совещанию рассмотреть данные проекты резолюций и доработать их для рассмотрения и возможного принятия Конференцией полномочных представителей.
4. Секретариат отмечает, что в своем решении 27/12 о регулировании химических веществ и отходов Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) просил Директора-исполнителя созвать организуемое по инициативе стран совещание правительств и региональных организаций экономической интеграции с тем, чтобы провести дальнейшую проработку положений сферы охвата специальной программы, финансируемой за счет добровольных взносов, для оказания поддержки деятельности по укреплению организационной структуры на национальном уровне и представить итоги этого совещания Конференции полномочных представителей по Минаматской конвенции о ртути. Возможно, правительства пожелают включить упоминание о таких итогах в какие-либо резолюции, которые они примут в заключительном акте по Минаматской конвенции о ртути, но секретариат не включал таких упоминаний в подготовленные им проекты резолюций, поскольку на момент подготовки настоящего документа организуемого по инициативе стран совещания проведено не было.

## Приложение

### Проекты резолюций для рассмотрения Конференцией полномочных представителей по Минаматской конвенции о ртути

*Конференция,*

*приняв* текст Минаматской конвенции о ртути (ниже именуемой «Конвенция»),

*напоминая* о решениях 25/5 от 20 февраля 2009 года и 27/12 от 22 февраля 2013 года Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, касающихся ртути,

#### 1. Резолюция о мероприятиях на промежуточный период

*принимая во внимание,* что для незамедлительного осуществления международных действий по защите здоровья человека и окружающей среды от антропогенных высвобождений ртути и ртутных соединений до вступления в силу Конвенции и для подготовки к эффективному осуществлению Конвенции после ее вступления в силу необходимы определенные мероприятия,

##### I

1. *призывает* государства и региональные организации экономической интеграции как можно скорее принять необходимые внутренние меры, позволяющие им обеспечить выполнение своих обязательств по ратификации, и после этого ратифицировать Минаматскую конвенцию о ртути, принять или одобрить ее или присоединиться к ней с тем, чтобы она как можно скорее вступила в силу;

##### II

2. *обращается* к государствам и региональным организациям экономической интеграции с просьбой в полной мере применять на добровольной основе положения Конвенции, а также содействовать их добровольному применению другими государствами и поддерживать его в ходе периода до вступления Конвенции в силу («промежуточного периода»);

##### III

3. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде созвать такие дальнейшие совещания Межправительственного комитета для ведения переговоров по ртути, учрежденного согласно решению 25/5 Совета управляющих (ниже именуемого «Комитетом») в течение периода между датой открытия Конвенции для подписания и датой открытия первого совещания Конференции Сторон, которые могут быть необходимы для скорейшего вступления Конвенции в силу и ее действенного осуществления после ее вступления в силу;

4. *предлагает также* Директору-исполнителю подготовить первое совещание Конференции Сторон и организовать его обслуживание;

5. *постановляет,* что Комитету следует разработать и принять на временной основе в ожидании принятия решения Конференцией Сторон те элементы, которые необходимы для действенного осуществления Конвенции после ее вступления в силу, включая, в частности, реестр для регистрации согласия на импорт ртути и ртутных соединений, формат для регистрации исключений, информацию, которая должна предоставляться по регистрации исключений, и реестр исключений, который будет вести секретариат, а также процедуры получения и распространения информации, касающейся мер, планируемых ими в целях осуществления Конвенции, которую Стороны могут представлять после ратификации;

6. *предлагает* Комитету сосредоточить свои усилия на тех вопросах, решение которых требуется от Конференции Сторон на ее первом совещании, включая, в частности, руководство по выявлению запасов ртути, процедуры экспорта и импорта ртути, в том числе вопрос о содержании, требующем сертификации, руководство по наилучшим имеющимся методам и наилучшим видам природоохранной деятельности для контроля выбросов и поддержки Сторон в деле определения целей и предельных значений показателей выбросов,

процедуры работы финансового механизма, сроки и формат представления докладов, процедуры предоставления Конференции Сторон сопоставимых данных мониторинга для оценки действенности Конвенции, а также проект правил процедуры и проект финансовых правил для Конференции Сторон;

7. *предлагает также* Комитету принять на временной основе в ожидании официального принятия Конференцией Сторон на ее первом совещании руководство, которое будет разработано по вопросам выявления запасов ртути, процедуры экспорта и импорта ртути, в том числе вопрос о содержании, требующем сертификации, а также руководство по определению целей и предельных значений показателей выбросов;

8. *предлагает далее* Комитету поддерживать по возможности и не нанося ущерба выполнению задач, упомянутых в пунктах 4–6 выше, те мероприятия, которые требуются Конвенцией или поощряются ею и которые будут способствовать скорейшему вступлению Конвенции в силу и ее осуществлению после ее вступления в силу, включая в частности руководство и оказание помощи странам, в которых осуществляется кустарная и мелкомасштабная добыча золота, в деле разработки их национальных планов действий; руководство по выявлению источников высвобождений и подготовку кадастров высвобождений; руководящие принципы экологически обоснованного временного хранения ртути; пороговые значения для выявления отходов ртути; руководство по управлению загрязненными объектами, а также правила процедуры Комитета по вопросам осуществления и соблюдения;

#### IV

9. *учреждает* подотчетную Комитету группу технических экспертов, которая разработает указания, требуемые статьей 8 Конвенции, и рассмотрит другие вопросы, относящиеся к выбросам, в частности, с учетом опыта, накопленного благодаря Глобальному партнерству ЮНЕП по ртути, с тем, чтобы позволить Конференции Сторон принять решения по таким вопросам на ее первом совещании, и предлагает Директору-исполнителю как можно скорее созвать первое совещание этой группы технических экспертов. В состав группы входят эксперты, кандидатуры которых выдвигаются пятью регионами Организации Объединенных Наций следующим образом: три - от государств Африки, пять - от государств Азии и Тихого океана, два - от государств Центральной и Восточной Европы, три - от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и шесть - от государств Западной Европы и других государств. Группа может запрашивать вклады и приглашать для участия экспертов, представляющих соответствующие отрасли и гражданское общество.

#### V

10. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать предоставлять секретариатские услуги в поддержку Комитета и его мероприятий в течение промежуточного периода;

#### VI

11. *призывает* государства, региональные организации экономической интеграции и другие стороны, обладающие соответствующими возможностями, оказывать финансовую и техническую помощь государствам, подписавшим Конвенцию, с целью содействия им в подготовке к ее ратификации, принятию или одобрению, в том числе в деле подготовки кадастров и предварительных оценок с целью выявления секторов, требующих принятия мер в соответствии с Конвенцией, и развития законодательного и институционального потенциала действенного осуществления Конвенции после ее вступления в силу для них;

12. *просит* Совет Фонда глобальной окружающей среды оказывать поддержку государствам, подписавшим Конвенцию, в осуществлении мероприятий, направленных на содействие скорейшей ратификации Конвенции;

13. *обращается* к государствам, региональным организациям экономической интеграции и другим сторонам, обладающим соответствующими возможностями, с просьбой вносить взносы в целевой фонд по ртути Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях поддержки Комитета и его мероприятий в ходе промежуточного периода, временного секретариата и работы Конференции Сторон до окончания финансового периода, в течение которого будет проведено первое совещание Конференции Сторон;

14. *приветствует* меры, принятые через Глобальное партнерство ЮНЕП по ртути, и настоятельно призывает всех партнеров продолжать свои усилия и поддержку Партнерства, свое участие в нем и свои вклады в него;

## VII

15. *предлагает* Комитету принять к сведению и, где это уместно, развивать существующие инициативы, документацию и региональные и субрегиональные механизмы реализации, включая соответствующие региональные центры, при выполнении работы в течение промежуточного периода.

## 2. Резолюция о финансовых процедурах

### *Конференция,*

*отмечая*, что в Минаматской конвенции о ртути предусмотрен финансовый механизм, включающий Целевой фонд Фонда глобальной окружающей среды и целевую международную программу для поддержки процессов создания потенциала и оказания технической помощи,

1. *предлагает* Ассамблее Фонда глобальной окружающей среды внести любые коррективы в Документ о создании реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды, которые необходимы для того, чтобы дать ему возможность выполнять его роль в рамках финансового механизма;

2. *постановляет*, что Комитету следует разработать для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании меморандум о взаимопонимании между Советом Фонда глобальной окружающей среды и Конференцией Сторон по вопросу о роли Целевого фонда Фонда глобальной окружающей среды в финансовом механизме;

3. *постановляет также*, что Комитету следует разработать и принять на временной основе в ожидании официального принятия Конференцией Сторон на ее первом совещании указания для Совета Фонда глобальной окружающей среды относительно общих стратегий, политики, программных приоритетов и правомочности доступа к финансовым ресурсам и их использования, а также относительно ориентировочного перечня категорий мероприятий, имеющих право на получение поддержки от Целевого фонда Фонда глобальной окружающей среды;

4. *просит* Совет Глобального фонда окружающей среды применять на временной основе любые указания, предоставленные ему Комитетом, в ожидании принятия указаний Конференцией Сторон;

5. *просит* доноров Целевого фонда Фонда глобальной окружающей среды внести в рамках шестого и последующих пополнений Целевого фонда Фонда глобальной окружающей среды дополнительные финансовые ресурсы, достаточные для того, чтобы дать Фонду глобальной окружающей среды возможность оказывать поддержку мероприятиям, направленным на содействие скорейшему вступлению в силу и действенному осуществлению Конвенции;

6. *предлагает* Комитету разработать для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании предложение о принимающем учреждении целевой международной программы и руководство по осуществлению этой программы.

## 3. Резолюции по вопросам, относящимся к другим международным органам

### *Конференция*

1. *приветствует* решения конференций Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, принятые на их вторых параллельных внеочередных совещаниях относительно их готовности осуществлять сотрудничество и координацию с Минаматской конвенцией о ртути;

2. *предлагает* Комитету изучить, в консультациях с конференциями Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, вопрос о возможном сотрудничестве и координации в областях, представляющих взаимный интерес для четырех конвенций, и при

необходимости представить предложения для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании;

3. *приветствует* работу, проделанную различными органами Базельской конвенции по вопросам, связанным с регулированием ртути-содержащих отходов, включая начало работы по подготовке руководящих принципов для экологически обоснованного регулирования ртутных отходов;

4. *просит* соответствующие органы Базельской конвенции осуществлять тесное сотрудничество с Комитетом и впоследствии с Конференцией Сторон при разработке руководящих принципов временного хранения ртути; при определении пороговых значений содержания ртути в отходах; при обновлении соответствующих технических руководящих принципов для экологически обоснованного регулирования ртутных отходов; а также при разработке требований к регулированию ртутных отходов в соответствии с Минаматской конвенцией о ртути;

5. *просит* секретариат Базельской конвенции доложить Комитету о вопросах, относящихся к регулированию ртутных отходов, включая подготовку и разработку технических руководящих принципов для экологически обоснованного регулирования ртутных отходов;

6. *признает* важность деятельности таких международных организаций, как Всемирная организация здравоохранения и Международная организация труда, по охране здоровья человека от воздействия ртути, а также деятельность Всемирной таможенной организации по выявлению и мониторингу торговли ртутью, ртутными соединениями и продукцией с добавлением ртути, на которые распространяется Конвенция;

7. *просит* организации, упомянутые в пункте 6, осуществлять тесное сотрудничество с Комитетом и Конференцией Сторон в деле поддержки осуществления Конвенции.

#### **4. День уважения правительству Японии**

*Конференция,*

*нанеся визит* в Минамату 9 октября 2013 года и проведя совещание в Кумамото 10-11 октября 2013 года по любезному приглашению правительства Японии,

*памятуя* о долгих страданиях жителей района Минаматы и их общин от серьезных проблем со здоровьем и окружающей средой в результате загрязнения ртутью, осознавая их усилия по восстановлению окружающей среды данного района и по построению экологически обоснованных общин и признавая, что международное сообщество должно извлечь уроки из опыта Минаматы,

*будучи убежденной* в том, что усилия правительства Японии и органов власти префектуры Кумамото и городов Минамата и Кумамото по предоставлению условий, помещений и других ресурсов внесли значительный вклад в успешное проведение Конференции,

*будучи глубоко признательной* правительству Японии, префектуре Кумамото и городам Минамата и Кумамото за оказанные ими принимавшим участие в Конференции представителям делегаций, наблюдателей и секретариата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде любезность и гостеприимство,

*выражает* свою искреннюю благодарность правительству Японии, органам власти префектуры Кумамото и городов Минамата и Кумамото и через них народу Японии за тот сердечный прием, который они оказали Конференции и тем, кто был связан с ее работой, а также за их вклад в ее успех.